Professional Lighting Solutions

GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
ALDEBARAN® SMARTLINE EXIT LED

SETOLITE Lichttechnik GmbH
Bockhackerstr. 13 - 42499 Hückeswagen
Tel: +49 (0) 21 92 - 9 36 24-0 - Fax: +49 (0) 21 92 - 9 36 24-25
E-mail: info@setolite.de - Internet: www.setolite.com

Inhalt

Gültigkeit der Anleitung 2
Gewährleistung 3
Vor Gebrauch 3
Symbole in der Anleitung 3
- GEFAHR! 3
- WARNUNG! 3
- VORSICHT! 3
- HINWEIS! 3

Sicherheitshinweise 4
Anwendungsbereich 4
Inbetriebnahme 5
- Installation 5
- Betrieb 5
- Funktionsweise 6

Störung 6
Reinigung und Pflege 6
Wartung und Instandsetzung 6
Entsorgung & Rücknahme 7
Technische Daten 8

DEUTSCH

Gültigkeit der Anleitung

Diese Gebrauchsanleitung ist gültig für Leuchten der Serie:

ALDEBARAN® SMARTLINE EXIT LED

Typenbezeichnung und Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

Gewährleistung

Hinsichtlich Gewährleistung und Garantieregelungen gelten die zum Zeitpunkt des Kaufs gültigen AGBs.

Bitte beachten Sie auch unsere aktuellen Seiten im Internet www.setolite.com

Vor Gebrauch

WICHTIG
VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN
AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN

- Das Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung kann zu Verletzungen oder Beschädigungen führen.
- Wenn Sie das Gerät anderen Personen zur Nutzung überlassen, übergeben Sie auch diese Gebrauchsanweisung.

Symbole in der Anleitung

GEFAHR!

Macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr einer Verletzung oder Lebensgefahr.

WARNUNG!

Kennzeichnet Sicherheitshinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr einer Verletzung oder Lebensgefahr besteht.

VORSICHT!

Kennzeichnet Gefahren, die Beschädigungen des Gerätes zur Folge haben können.

HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen dieser Betriebsanleitung hervor.

Sicherheitshinweise

Dieses Qualitätsprodukt ist nach aktuellen, technischen Standards gefertigt, geprüft und in einem sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand ausgeliefert worden. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Hinweise und Warnvermerke dieser Gebrauchsanweisung beachten.
Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist die Leuchte außer Betrieb zu setzen.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist,

- wenn die Leuchte sichtbare Schäden aufweist,
- wenn die Leuchte nicht mehr ordnungsgemäß arbeitet,
- wenn die flexible Anschlussleitung Beschädigungen aufweist,
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen,
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

In diesen Fällen ist die Leuchte zur Reparatur zu geben.

Eine Reparatur der Leuchte darf nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine Elektrofachkraft erfolgen. Elektrofachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen sowie Kenntnisse der einschlägigen Normen, die übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen kann. Garantiereparaturen werden nur durch den Hersteller ausgeführt.

ACHTUNG!

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

Sicherheitshinweise (Leuchten mit Akku)

- Die Leuchte nicht bei hohen Temperaturen (über 50°C) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. **Dies kann zur Schädigung der Akkus führen!**
- **Der Akku darf ausschließlich mit einem geeigneten Ladegerät verwendet werden. Es besteht Überhitzungsgefahr, sowie der Gefahr des Austritts gefährlichen Flüssigkeiten.**
- Schützen Sie die Leuchte vor heftigen Erschütterungen, hoher Gewichtsbelastung und sonstigen schädlichen Einwirkungen, die zu Beschädigungen des Akkus führen.
- Laden Sie den Akku nicht bei extrem hohen und niedrigen Temperaturen. Die empfohlene Umgebungstemperatur liegt zwischen 10°-30°C.
- Beim Gebrauch unter niedrigen Temperaturen kann es zu Einbußen der Akkuleistung kommen.
- Durch zu lange Lagerung kann der Akku beschädigt werden. Niemals die Leuchte in tiefentladenem Zustand längere Zeit lagern.
- Zur Aktivierung neuer Akkus sind 2-3 vollständige Lade-/Entladezyklen notwendig, damit die Akkus ihre Nennkapazität erreichen. Der Aktivierungsprozess ist so definiert, dass der Akku 2-3 komplette Lade-/Entladezyklen notwenig, damit die Akkus ihre Nennkapazität erreichen. Der Aktivierungsprozess ist so definiert, dass der Akku 2-3 Lade-(24 Std.) sowie Entladezyklen (1/2/3 Std.) durchläuft.

Anwendungsbereich

ALDEBARAN® - Leuchten sind als Innenbeleuchtung, je nach Modell und Produkt auch als Außenbeleuchtung, für Industrie, Handwerk, Werkstätten, Zelte, Rettungsdienste, Energieversorger, Bahn- und Verkehrsbetriebe, usw. einsetzbar. **ALDEBARAN®** - Leuchten sind konzipiert, um Ihnen eine optimale Beleuchtung direkt am Arbeitsplatz bereit zustellen.

Inbetriebnahme

Die Leuchte wird prinzipiell anschlussfertig mit Zuleitung und Stecker ausgeliefert.

Zuleitung mit angespritztem und / oder montiertem Stecker.

Dieser ist nur an Wechselstrom – mit Spannung gemäß Typenschild – an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. (siehe Bild)
Bitte beachten Sie, dass Ihre Anlage den einschlägigen VDE-Richtlinien entspricht.
Bei Fragen diesbezüglich wenden Sie sich bitte an Ihren Energieversorger oder Ihre Elektrofachkraft.
Selbstverständlich stehen wir Ihnen bei Rückfragen zur Verfügung.

ACHTUNG!

Bei Ausführungen der Leuchte mit anderen Stecksystemen (nicht Schuko®), ist die Spannung gemäß Typenschild zu beachten.

WARNUNG! Stolpergefahr!

Verlegen Sie die Kabel so, dass keine Stolperfallen entstehen und sie vor mechanischen Beschädigungen, wie Abreißen oder Überfahren, geschützt sind. Befestigen Sie die Kabel falls erforderlich mit Klebeband oder Kabelbindern.

Hinweis!

Vor Gebrauch der Leuchte ist evtl. die Schutzfolie auf der Frontscheibe zu entfernen.

Für Leuchten mit integriertem AKKU

Hinweis!

Der Akku ist bei Auslieferung teilgeladen. Ladung erfolgt nach Inbetriebnahme der Leuchte. Die volle Leuchtdauer der Leuchte steht Ihnen erst nach erfolgter Ladung zur Verfügung. Beachten Sie hierzu die angegebene Ladedauer in den technischen Daten.

Installation (Hänge-/Mastleuchte)

Um die Leuchten der Serie **ALDEBARAN® SMARTLINE** für diverse Anwendungszwecke (Hängel-/Mastleuchte) nutzen zu können, steht Ihnen verschiedenes optional erhältliches Zubehör zur Verfügung:

a. Gurtsysteme (Hängeleuchte)
b. Haltesysteme (Hänge-/Mastleuchte)

Fragen Sie hierzu gezielt nach unserem Zubehör der SERIE ALDEBARAN® SMARTLINE

Betrieb

Durch Verbinden der Zuleitung mit dem Versorgungsnetz ist die Leuchte im Betriebszustand.

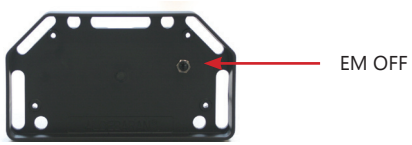
WARNUNG! Elektrischer Strom!

Steckvorrichtungen mit Schutzart IP67 verfügen über ein Bajonettsystem. Drehen Sie zur Erreichung des Schutzgrades die Bajonettringe fest zu. Grundsätzlich erreichen Sie ohne fest zugedrehten Bajonettring nur noch Schutzgrad IP44 (Schutz gegen Spritzwasser u. Festkörper ab 1mm).

Funktionsweise:
Während des Netzbetriebs wird während des Leuchtbetriebs ein integrierter Akku geladen und überwacht. Für den Fall eines Netzausfalls wird auf Akkubetrieb umgeschaltet. Im Akkubetrieb steht Ihnen die Leuchte mit reduziertem Lichtstrom zur Verfügung.
Bei Wiederkehr des Netzes erfolgt eine automatische Umschaltung auf Netzbetrieb. Nun steht Ihnen der volle Lichtstrom der LEDs zur Verfügung. Das Laden des Akkus erfolgt automatisch nach Wiederkehr des Netzes.

Angaben zu Lade- und Leuchtdauer entnehmen Sie bitte den technischen Daten.

Zur optischen Kontrolle der Ladung ist die im Deckel integrierte LED-Anzeige vorhanden. (siehe Bild)



Bedienelement Taster EM OFF:
Durch Betätigen des Tasters kann die Notlichtfunktion während des Akkubetriebs unterbrochen werden.
Ein Wiedereinschalten des Notlichts von Hand ist nicht möglich.
Erst nach Wiederkehr und erneutem Ausfall des Netzes erfolgt eine automatische Umschaltung auf Akkubetrieb.

Hinweis!

Nutzen Sie diese Funktion um den Akku auf mittlerem Ladungsniveau zu erhalten, z.B. um die Ladezeit nach Wiederkehr des Netzes zu verkürzen.
Oder wenn Sie beabsichtigen die Leuchte für längere Zeit zu lagern. Dies schont den Akku und erhöht die Lebensdauer.

Störung

Ausführung EM

Fehler	mögl. Ursache	Behebung
LEDs ohne Funktion	Trennung vom Versorgungsnetz	Überprüfen Sie die Verbindung zum Netzanschluss
Leuchtdauer im Notlichtbetrieb nur wenige Minuten	Akku nicht vollständig geladen Integrierter Akku defekt	Akku vollständig laden, beachten Sie hierzu die angegebene Ladezeit (siehe technische Daten) Austausch des Akkus notwendig

Reinigung und Pflege

Verwenden Sie zum Reinigen der Kunststoffteile / Metallteile keine Lösungsmittel, Alkohole oder sonstige Chemikalien. Verwenden Sie zum Entfernen von Schmutz ein weiches, trockenes und fusselfreies Tuch.

Wartung und Instandsetzung

Die Leuchte **ALDEBARAN® SMARTLINE** wurde als wartungsfrei konzipiert. Es sind daher keine Wartungsarbeiten notwendig.

Selbsttest
Die Leuchten sind mit einem automatischen Selbstsystem ausgestattet und überprüfen sich eigenständig. Bei den Leuchten wird wöchentlich die Einsatzbereitschaft der Elektronik der Lampe und des Akkus geprüft. Zusätzlich wird jährlich die Kapazität des Akkus durch Simulation eines Netzausfalls gemessen. Der erste Kapazitätstest erfolgt 8 Tage nach der Installation oder einer Fehlerbehebung.

Das Produkt ist reparaturfähig. Einzelne Komponenten können im Bedarfsfall durch eine Fachkraft ausgetauscht bzw. instand gesetzt werden.

WARNUNG! Elektrischer Strom!

Vor jeder Wartung, Instandsetzung und Reinigung ist grundsätzlich das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Versorgungsnetz zu trennen.

Entsorgung

Ihr Produkt wurde mit hochwertigen Materialien und Komponenten entworfen und hergestellt, die recycelbar sind und wieder verwendet werden können. Dieses Produkt ist getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Bitte entsorgen Sie das Produkt bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im Recycling Center. Bitte helfen Sie mit, die Umwelt, in der wir leben, zu erhalten.

Rücknahme von Altgeräten

Wir kümmern uns um eine umweltverträgliche Entsorgung Ihrer Altgeräte, wenden Sie sich direkt an Ihr Setolite Team!

Entsorgung Batterie/Akku

Bitte achten Sie auf eine ordnungsgemäße Entsorgung des Akkus bzw. der Batterie. Entsorgen Sie diese niemals mit dem Hausmüll. Batterien/Akkus sind im entladenen Zustand bei einer Recyclingstelle abzugeben. Vorher sind Maßnahmen gegen Kurzschluss zu treffen (z.B. das Abkleben der Kontakte mit geeigneten Klebestreifen). Beachten Sie stets die jeweils gültigen Gesetzte und Verordnungen zur Entsorgung von Batterien.

Technische Daten

ALDEBARAN SMARTLINE	
Typ	**EXIT LED**
Eingangsspannung	220-240V AC
Frequenz	50/60 Hz
Leistungsaufnahme ca.	2,1 W
Leuchtmittel	LED
Lichtfarbe	4000° K
Dimmung	Nein
Lichtstrom	100% (Netzbetrieb) 25% (Netzersatz)
Leuchtdauer (Netzersatz)	3 Std.
Schutzklasse	I
Schutzart	IP54
Batterie / Akku	NiCd Zellen
Ladezeit Akku	24h
Sensor Erkennungsweite	n.a.
Zulässige Betriebstemperatur:	-20 °C bis +40 °C
Abmessungen ca.	318 x 170 x 105 mm
Gewicht ca.	3,6 kg

DEUTSCH

Notizen

Table of content

Validity of the instructions 9
Warranty 10
Before use 10
Symbols in the instructions 10
- DANGER! 10
- WARNING! 10
- ATTENTION! 10
- INFORMATION! 10

Safety information 11
Fields of application 11
Commissioning 12
- Installation 12
- Operation 12
- How it works 13

Fault 13
Cleaning and care 13
Maintenance and repair 13
Disposal & redemption 14
Technical data 15

ENGLISH

Validity of the instructions

These instructions are valid for luminaires of the series:

ALDEBARAN® SMARTLINE EXIT LED

Classification and item number are found on the type label.

Warranty

With regard to warranty and guarantee regulations, the terms and conditions valid at the time of purchase apply.

Take a look at our latest sites at www.setolite.com/en

Before use

IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USE
KEEP FOR LATER REFERENCE

- Neglecting these instructions may lead to injuries or damages.
- When leaving the device for other persons to use, hand over the instructions as well.

Symbols in the instruction

DANGER!

Calls attention to dangerous situations with electrical current. When neglected, there is a danger of injuries or danger of life.

WARNING!

Labels safety guidelines which can cause dangers of injuries or dangers of life when neglected.

ATTENTION!

Labels dangers that may lead to damages of the product.

INFORMATION!

Highlights tips and other useful information of these instructions.

ENGLISH

Safety guidelines

This quality product is manufactured and tested according to current technical standards and delivered in a flawless technical safety condition. In order to maintain this condition and ensure safe operation, the user must observe the information and warning notes of this manual.
If it is to assume that safe operation is no longer possible, the lamp must be taken out of service.

It is to assume that a safe operation is not possible

- if the illuminant shows of visible damage
- if the illuminant is no longer working properly
- If the flexible connection cable is damaged
- after prolonged storage under inconvenient conditions
- after extreme transport damage

In these cases, the luminaire must be given for repair.

The luminaire may only be repaired by the producer, the customer service, or a trained electrician. A trained electrician owns skills and experience due to professional training. The person has knowledge of relevant norms, is able to recognize possible dangers. Warranty repair can only be carried out by the producer.

ATTENTION!

The light source of this lamp may only be used by Manufacturer or one commissioned by him Service technician or one comparable qualified person to be replaced.

Safety information (luminaires with batteries)

- Do not operate the luminaire at high temperatures (50°C).
- Avoid direct solar radiation.
  This may lead to damages of the battery!
- **The battery must only be charged with an appropriate charger. Otherwise, there is a risk of overheating, as well as the hazard of leaking hazardous fluids.**
- Protect the luminaire from violent shocks and other harmful effects which lead to the damaging of the battery.
- Do not charge the battery in extremely high or low temperatures. The recommended ambient temperature is between 5°-30°C.
- When used in low temperatures, losses in the battery power can occur.
- When stored too long, the battery can be damaged. Never store the luminaire for a longer time in a deep discharged condition.
- To activate new batteries, 2-3 full charging / discharging cycles are necessary to allow the batteries to reach their rated capacity. The activation process is defined so that the battery runs through 2-3 full charge (24 hours) as well as discharge cycles (1/2/3 hours).

Fields of application

ALDEBARAN® - luminaires are applicable as indoor lightings or, depending on model and product, also as outdoor lightings, for industry, craftsmanship, shops, tents, rescue forces, energy suppliers, railway and transport services etc. **ALDEBARAN®** luminaires are designed to provide optimal illumination directly at the work place.

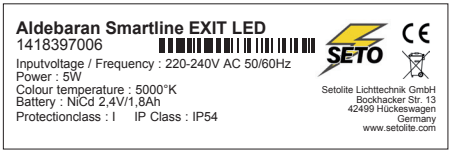
ENGLISH

Commissioning

In general, the luminaire is delivered ready for connection with supply line and plug.

Supply line with moulded and / or mounted plug.

It is only to be connected to AC current – with voltage according to the type plate – to a properly installed Schuko socket (see picture).
Please note that the system should meets the relevant VDE guidelines. If you have any questions concerning this, please refer to your energy supplier or your trained electrician.
Of course, we are at your disposal for further information.



ATTENTION!

When using versions of the luminaire with other plug connectors (not Schuko®), the voltage according to the type plate has to be noticed.

WARNING! Tripping hazard!

Lay the cables and supply lines in a way that no tripping hazards occur and they are safe from mechanical damages, like tearing or driving over. Fix the cables, if necessary, with adhesive tape or cable ties.

INFORMATION!

Before using the luminaire, protective foils and transport protections should be removed.

For luminaires with integrated BATTERY

INFORMATION!

When delivered, the battery is partly charged. Charging takes place after commissioning of the luminaire. The full lighting duration is only available after successful charging. Here, follow the specified charging time in the technical data.

Installation (suspended/mast luminaire)

In order to be able to use the **ALDEBARAN® SMART-LINE** for miscellaneous purposes (suspended luminaire, mast luminaire), several optional accessories are available for you:

a. Strap systems (suspended lamp)
b. Holding systems (suspended/ mast lamp)

Therefore, ask specifically for our accessories for the ALDEBARAN® SMARTLINE.

Operation

By connecting the supply line to the supply network, the luminaire is in operating state. For connecting further electric devices, the Schuko socket mounted into the cap is to be used.

WARNING! Electric current!

Plug connectors with IP67 have a bayonet system. For achieving this protection degree, twist the bayonet rings until they are closed. Generally, only a protection degree of IP44 is achieved when the bayonet rings are not tightened (protection against splash water and solid bodies from 1mm).

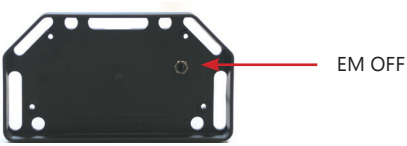
ENGLISH

How it works:
During mains operation, an integrated battery is charged and monitored during lighting operation. In the event of a power failure, the luminaire switches to battery operati5on. In the battery operation the luminaire is available with reduced luminous flux. When the mains is back on, the luminaire is switched back to mains operation. Now you may return to the full luminous flux available. The rechargeable battery is charged automatically after the mains have been restored.

For optical control of the charging, the LED display integrated in the cap is available (see picture).

Please refer to the technical data for charging and lighting time.

The LED integrated in the lid is available for visual inspection of the charge. (see image)



Control button EM OFF:
By pressing the button, the emergency light can be interrupted during battery operation.
It is not possible to restart the emergency light by hand.
An automatic changeover to battery operation is only carried out after the system returns and fails again.

INFORMATION!

Use this feature to keep the battery on the middle charge level, e.g. for shorten the charging time after the mains come back on. Or when you intend to store the luminaire for a longer period of time. This spares the battery and extends the life time.

Fault

Versions EM

Error	Possible reason	Solution
LEDs without function	Separation from the supply mains	Check the connection to the power supply
Illuminance in emergency operation only a few minutes	Battery not fully charged Integrated battery defective	Recharge the battery completely, please observe the indicated charging time (see technical data) Battery replacement required

Cleaning and care

For cleaning the plastic / metal parts, do not use solvents, alcohols or other chemicals. Use a soft, dry and lint-free cloth for the cleaning.

Maintenance and repair

The luminaire ALDEBARAN® SMARTLINE was designed as maintenance-free. Therefore, no maintenance works are necessary.

Automatic self-test
The luminaires are assembled with an automatic self-test system, testing the luminaires independently. Weekly tested are the electronic system, the lamp and the battery. Additionally, every year the battery capacity is measured by simulating a mains power failure. The first capacity test is performed 8 days after installation or fault repair.

The device is repairable. Single components can be replaced or repaired by a trained person.

DANGER! Electrical current!

Before every maintenance, repair and cleaning, the device must generally be disconnected from the supply grid by pulling out the grid plug.

ENGLISH

Disposal

Your product is produced with high-quality materials and components that are recyclable and can be used again. This product must be disposed of separately from the household waste. Please dispose of the product at your local collection point or at the recycling centre. Please help us preserve the environment we live in.

Returning of old equipment

We take care of eco-friendly disposal of your old equipment, refer directly to your Setolite team!

Disposal battery/accumulator

Please pay attention to a proper disposal of the battery or accumulator. Never dispose of them with the household trash. Batteries/accumulators should be handed to a recycling point in a discharged condition. Beforehand, measures against short circuits (masking contacts with appropriate tape) should be taken. Please always consider the effective laws and regulations for the disposal of batteries.

Technical data

ALDEBARAN SMARTLINE	
Type	**EXIT LED**
Input voltage	220-240V AC
Frequency	50/60 Hz
Power consumption	2,1 W
Illuminant	LED
Light colour	4000° K
Dimming	No
Luminous flux	100% (Mains operation) 25% (Mains replacement)
Lighting duration (mains replacement)	3 hrs.
Protection class	I
IP code	IP54
Battery	Ni-Cd cells
Charging time battery	24h
Sensor detection	n.a.
Permissable operating temperature:	-20 °C to +40 °C
Dimensions (LxWxH)	318 x 170 x 105 mm
Weight approx.	3,6 kg

ENGLISH

Note

DEUTSCH

© SETOLITE Lichttechnik GmbH
Alle Rechte, einschließlich Übersetzung behalten wir uns vor. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers zulässig. Die Angaben in diesem Dokument entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung, Änderungen in Technik und Ausstattung, sowie Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

ENGLISH

All rights, including translation, are reserved. Reproduction of any kind, for example photocopying, microfilm or data processing equipment are forbidden without the written permission of the publisher. Reprint, also partly is forbidden. The operating instructions reflect the current technical state of printing. Changes in technology and equipment, as well as errors and omissions are reserved.

www.setolite.com

Rev. 1.0 - 20.03.2019